

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Suomi	Svenska	English
Yleiset muutokset	Allmänna ändringar	General changes
Palvelinlaitteistot, palomuurit ja tietokannat on päivitetty ja tekniikka on nyt sijoitettu uuteen palvelinhuoneeseen.	Serverna, brandmurarna och databaserna har uppdaterats och tekniken har flyttats till ett nytt server rum.	Servers, firewalls and databases has been updated and all technology has been moved to another server room.
Meillä on entistä kattavimmat ominaisuudet liittämään Analystica organisaation omaan AD-järjestelmään automaattista kirjautumista ja tietojen lukemista varten.	Vi har nu bredare stöd för AD-uppkopplingar med automatiska uppdateringar för automatisk inloggning och uppdatering även för annan data än användarinformation.	Wider support for AD-connections with automatic updates and log ins. Now also support for updating other information than the user information.
Kyselyn määrittely	Enkät definitioner	Questionnaire definitions
Vastajamäärä (kohderyhmän koko) ei aina päivittynyt oikein vaihtoehtojen määrittelyruudussa, kun vaihtoehtoja päivitettiin vastaajalistasta.	Målgruppen (antal respondenter) uppdaterades inte alltid rätt när antalet uppdaterades från respondent listan.	The respondent estimate did not always update right when updating from the respondent list.
Kyselykansion tallennuksen yhteydessä (kyselyn määrittelyt): Ylimääräiset välilyönnit on nyt poistettu kansionimistä.	Mellanslag tas nu bort då namnet på en mapp sparas i enkätdefinitionerna.	Spaces now removed from folder names when saved in the questionnaire definitions.
Oletusarvojen käsittely on nyt mukana myös ”Näytä jos” kysymyksille, jotka ovat samalla sivulla.	Hantering av utgångsvärdet är nu också med för ”visa om” frågor som finns på samma sida.	Default value handling now also for “show if” questions on the same page.
Kaikki kysymykset saavat nyt automaattisesti kenttänimen kun kysymys lisätään. Nimi on Qxxxx, jossa xxxx on tietokanta-avain.	Alla frågor får nu automatiskt ett fältnamn när en ny fråga läggs in. Namnet är Qxxxx där xxxx är databas nyckeln.	All questions now automatically assigned a database key when adding a question. The field name is Qxxxx where xxxx is the database key.
Kyselyn julkaiseminen	Att publicera en enkät	Publish your questionnaire
Ei suurempia muutoksia	Inga större ändringar	No bigger changes

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Kyselyyn vastaaminen

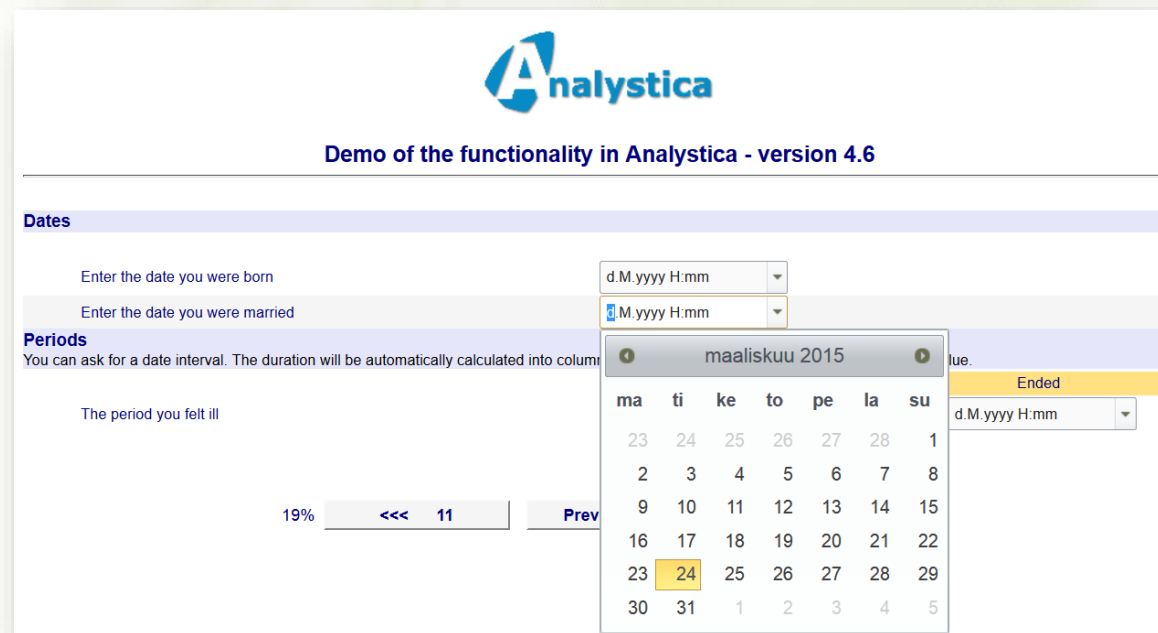
Päivämäärän kirjoittaminen on muutettu. Uusi kalenteri, jossa on selkeämpi ja helpompi tapa valita / kirjoittaa päivämäärä.

När respondenten svarar på enkäten

Inmatning av datum har ändrats. Ny kalender och klarare sätt för att välja / skriva ett datum.

When the respondent answer your questionnaire

Date input has been changed. New calendar and clearer input / selection of dates



Kyselyn oletusarvot täyttyvät lomakkeeseen nyt oikein riippumatta siitä, onko logiikka määritelty toimivan saman sivun tietojen mukaan vai eri sivun tietojen mukaan.

Monivalinta ja Lista vaihtoehto -kysymystyypeille on nyt mukana pakollisuuden tarkistus kommenttikentälle, mikäli se on käytössä.

Käyttää nyt jatkuvan palautteen hallinnan viestimallia, mikäli löytää viestimallin, jonka nimi on DataEntry. Tämän

Hantering av utgångsvärden är nu också med för "visa om" frågor som finns på samma sida oberoende om logiken bygger på andra eller samma sidas definitioner.

Kryssruta och Lista med alternativ frågetyperna kontrollerar nu och att textfältet är ifyllt om frågan är obligatorisk och "annat vad" är vald.

Använder nu meddelandemall från den kontinuerliga respons hanteringen om en mall med namn DataEntry

Default value handling now also for "show if" questions on the same page regardless if the logic is built on questions on the same or another page.

Check box and Alternative list questions now also check the text field if the question is mandatory and the "other what" alternative is selected.

Will now use a message template from the feedback handler if a template called DataEntry

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

voi nyt määritellä vapaasti jatkuvan palautteen hallinnan asetuksissa valitsemalla *Asiakaspalaute* mallin tyyppiä.

hittas. Denna mall kan nu definieras fritt i kontinuerliga responsens inställningar med att välja *Kund feedback* som meddelande typ.

exists. This template can now be defined in the feedback handler properties by selecting *Customer feedback* as the message type.

Enotify herätteet

Herätteen voi nyt lähettää myös SMS-viestinä. Huom! SMS-viestit ovat maksullisia, ellet aja omalla palvelimella ja omalla SMS-liittymällä.

Enotify meddelanden

Enotify meddelanden kan nu också skickas som SMS meddelanden. Notera! SMS meddelandena faktureras skilt om du inte kör på en egen server med ett eget SMS-interface.

Enotify messages

Enotify messages can now also be sent as SMS-messages. Note! SMS messages will be charged separately if you do not run on an own server with an own SMS interface.

Define notify rule

Question	Sähköpostiosoite
Criteria	%
Value	%
E-mail message language	Suomi
E-Notify message type	eMail (text)

eMail

SMS

SMS to number	CodeValue3
SMS message	Uusi palaute %ANSWERID% Avaa %FBLink%

Vastaajat

Ei suurempia muutoksia

Respondenter

Inga större ändringar

Respondents

No bigger changes

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Analysointi	Analys	Analysis
Asetukset	Inställningar	Settings
Ei suurempia muutoksia	Inga större ändringar	No bigger changes
PowerPoint raportointi	PowerPoint reporting	PowerPoint reporting
Powerpoint raportointiin on tullut joukko muutoksia ja raportointi on nyt nopeampi kuin ennen.	Powerpoint rapporteringen innehåller en mängd nya inställningar och rapporteringen har uppsnabbats.	The Powerpoint reporting now has new features and the reporting has been speeded up.
Tarkista viimeinen ajo klikkaamalla sinistä palloa, jossa on valkoinen nuoli.	Kontrollera den senaste körningen med att klicka på den blåa bollen med den vita pilen.	Check the latest run by clicking the blue “balloon” with the white arrow.

Create reports according to a background variable
Please note that the report will be run if there are at least 1 answers.

Select a background variable

Send reports to this e-mail address

Report format
 Powerpoint PDF


Send reports to the owner of the background variable

Send saved file (report will not be rerun)

Send a message instead of the report if no answers

Do not create empty reports

Run report only for the following values

Report name 

Run the report even if has been run in this report run

Save reports in report folder

[Confirm to run / send the reports](#)

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes



Lähetä tallennettu tiedosto (raportteja ei ajeta uudelleen) teksti on muutettu: *Lähetä tallennettu tiedosto omistajalle (raportteja ei ajeta uudelleen)*, joka kuvaa paremmin toimintoa

Text ändringar i den finska versionen

Text changes in the Finnish version.

Voit nyt tallentaa raportit suoraan esim. SharePoint – hakemistoon ja ohjelma luo hakemistot ja niiden nimet automaattisesti taustamuuttujarakenteen ja nimien mukaisesti.

Du kan nu spara rapporterna t.ex. till en SharePoint mapp struktur och programmet skapar automatiskt mapparna och mapparnas namn enligt bakrundsvariablernas struktur och namn.

You may now save the reports to e.g. a SharePoint folder structure. The report run will automatically create the folder names and structure as well as the report names according to the background variable structure.

Ohjelma kertoo, mikä populaatio on käytössä, kun raportointi käynnistetään.

Programmet visar nu vilken population du har i användning när rapporteringen startas.

You will now be prompted with the population name when you start the reporting.

Ristiintaulukointi

Korstabulering

Cross tabs

Ristiintaulukoinnissa on muutettu mielipidekysymyksen käyttöä taustamuuttujana. Nyt mielipidekysymyksen ”en osaa sanoa” vaihtoehto tulee aina automaattisesti mukaan kun valitaan frekvenssi analysointitavaksi.

Åsiktsfrågornas korstabulering ändrad när frågan används som kolumn variabel. Nu är alltid ”vet ej” alternativet automatiskt med om du analyserar frekvenser.

Cross tabs based on opinion questions changed so that the “don’t know” option is always included when analyzing frequencies and using the opinion question as a column variable.

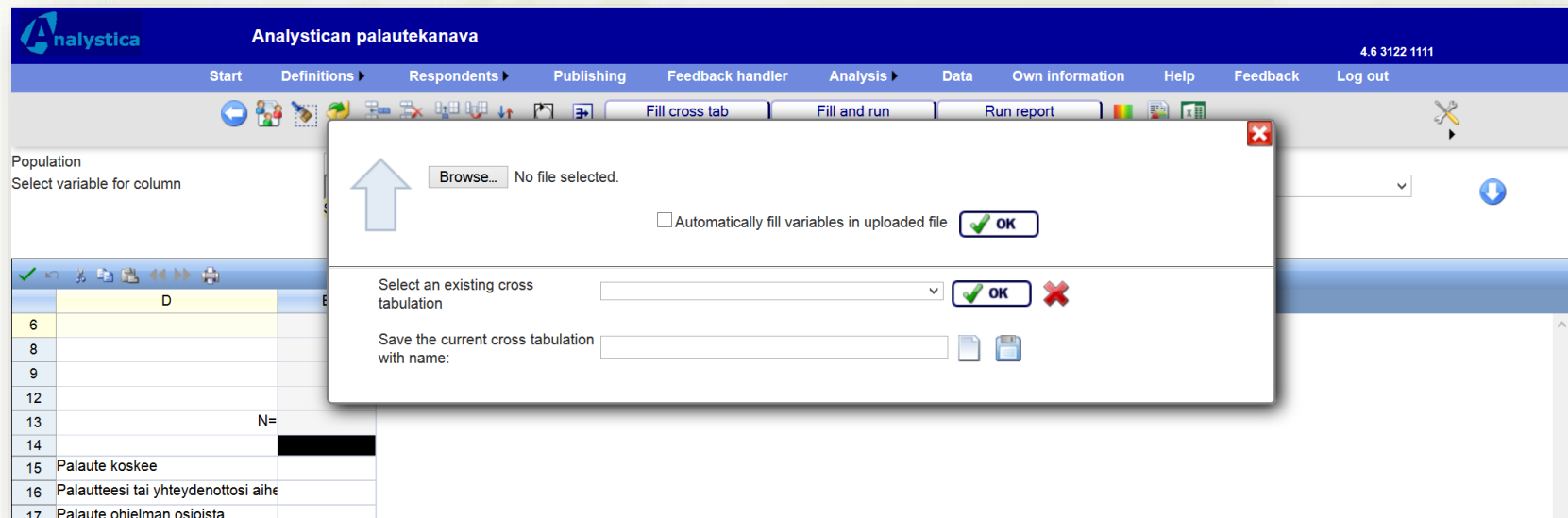
ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Ristiintaulukointimallien tallennus ja avaaminen ovat nyt molemmat samassa ruudussa. Näin nopeutetaan ohjelman käyttöä.

Att spara och öppna korstabuleringsmallarna är nu på samma plats. Detta gör programmet snabbare att använda.

Opening and closing crosstab templates now on the same page. This speeds up the usage significantly.



Trendiraportointi

Ei suurempia muutoksia

Trend rapportering

Inga större ändringar.

Trend reporting

No bigger changes.

Lomakkeiden tulostaminen

Lomakkeiden ulkoasu on muuttunut. Eri selainversioiden aiheuttamat ongelmat PDF- ja WORD-tulostuksille on nyt korjattu. Huomioikaa, että tulostukset voivat olla erilaisia riippuen siitä, mitä selainta käytät.

Utskrift av enkäter

Enkätutskriftens layout är ändrad. Problemen med olika browser versioner har nu ordnats så att både PDF och Word utskrifterna fungerar. Märk dock att utseendet kan vara litet olika beroende på vilken browser du använder.

Form printout

Form printout layout has been changed. The problems occurring with different browsers has been fixed. Please note that some differences in the layout still exists when using different browser versions.

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Jatkuvan palautteen hallinta

Asiakas voi nyt avata palautteen käsittelyn uudelleen vastauksessa tulevalla linkillä. Voitte itse määrittellä sallitaanko tätä ohjelman uudella parametrilla *Salli, että suljetun palautteen käsittelyä voidaan jatkaa*

Automaattinen muistutus siitä, ettei palautetta ole käsitelty. Kesto ennen muistutuksen lähettämistä määritellään päivissä. Muistutukset joko sähköposti- ja / tai SMS-viesteinä.

Hantering av kontinuerlig feedback

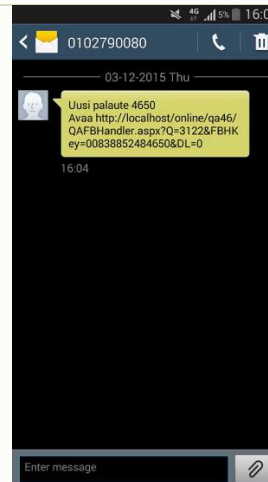
Kunden kan nu öppna en avslutad hantering på nytt med en länk i svaret om den nya parametern *Tillåt att man kan öppna en avslutad feedback* är ikryssad.

Automatiska påminnelser när feedback är obehandlad. Du kan själv definiera hur många dagar som får gå före en påminnelse skickas. Påminnelserna som e-post och / eller SMS meddelanden.

Handling of continuous feedback

The customer can now reopen a closed feedback handling if you have the new parameter *Allow closed-feedback processing to be continued* checked.

Automatic reminders when feedback is left unhandled. You define the amount of days before a reminder is sent. Reminders per e-mail or SMS messages.



Palautteen voi siirtää lepäämään tiettyyn päivämäärään asti. Palautteesta ei tule muistutuksia ja lepoaikaa ei lasketa käsittelyajaksi tässä tapauksessa.

Uusi ja selkeämpi lista palautteista: Kuvakkeista näkyy nopeasti miten käsittely on edennyt.

Uppskjut behandlingen till ett senare datum. Inga påminnelser skickas för dessa och hanteringstiden räknas inte med för den tid som feedbacken är uppskjuten.

Nytt och tydligt interface: Feedback listas ikoner och färger visar tydligt var behandlingen är för tillfället.

Postpone the feedback handling. No reminders will be sent and the handling time will not increase for the time the feedback is postponed.

New and clear interface: The feedback lists now with icons and colors that describe the status of the feedback.

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Analystican palautekanava 4.6 3122 1111

Start Definitions Respondents Publishing Feedback handler Analysis Data Own information Help Feedback Log out

Form number Search text New and in progress From date to date 20

Show feedback Add comment Move Ask Reply Postpone

Group By

Form	Status	Created	Sender	E-mail	Subject
1757	↓	16.9.2013	DataEntry	kjell.wennstrom@analystica.fi	Ohjelma: Muu osio
2177	↓	15.11.2013	DataEntry	support@analystica.fi	Asiakkaalta tullut palaute, avaa palaute tästä:
2629	↓	29.1.2014	DataEntry	support@analystica.fi	Asiakkaalta tullut palaute, avaa palaute tästä:
3023	↓	24.4.2014	DataEntry	support@analystica.fi	Yleistä:
3232	↓	18.6.2014	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
3576	↓	21.8.2014	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
3973	↓	14.11.2014	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
4033	↓	27.11.2014	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
4190	↓	7.1.2015	DataEntry	tuki@analystica.fi	Analysticalle palaute
4365	↓	2.2.2015	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
4390	↓	5.2.2015	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
4488	↓	16.2.2015	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
4494	↓	16.2.2015	DataEntry	support@analystica.fi	Analysticalle palaute
4650	↓	12.3.2015	DataEntry	support@analystica.fi	Palaute: Tuki

Uusittu käsittelylista: Kuvakkeista näkyy nopeasti miten palautetta on käsitelty.

Behandlingslistan är också förnyad: ikonerna och indragen visar tydligt hur feedbacken är hanterad.

The handling list layout is new: icons and indents clearly shows how the feedback has been handled.

17.3.2015 10:22:34 DataEntry has sent 'Palaute 4688 odottaa' to support@analystica.fi
Palaute 4688 odottaa

17.3.2015 11:07:45 support@analystica.fi has sent 'Kysymys koskien - Muu osio' to mikko@analystica.fi
Onko sinulla ohjeet tähän kysymykseen?

18.3.2015 9:43:31 mikko@analystica.fi has sent 'Vastaus kysymykseenne - Ohjelma' to support@analystica.fi
PDF-dokumentti tallennetaan ohjelmaan ensin. Tämä tapahtuu kohdassa Määrittelyt - Kyselyn logot, kuvat ja dokumentit. Tässä ruudussa on kolme välilehteä, avaa Dokumenttikirjasto. Lataa tiedosto ohjelman tietokantaan klikkaamalla Valitse tiedosto ja Tallenna dokumentti, jonka jälkeen tiedosto näkyy listassa. Listassa näkyvä . Kopioi tämä teksti ja lisää se mihin tahansa kohtaa kyselyä. Muuta tekstissä oleva TEXT kohtaa ja kirjoita siihen oma teksti. Näin saat linkin dokumenttiin, joka aukeaa kun vastaaja klikkaa sitä.

18.3.2015 10:01:31 support@analystica.fi has sent 'Vastaus Analysticalle antamaanne palauteeseen koskien - Ohjelma' to hannes.kari@analystica.fi
Hei, Oheisena on vastaus palauteellenne 4688 lähetetty 17.3.2015 10:22:00 - Haluaisin liittää PDF-dokumentin kyselyyni. Voitteko neuvoa minua, miten tässä onnistun? PDF-dokumentti tallennetaan ohjelmaan ensin. Tämä tapahtuu kohdassa Määrittelyt - Kyselyn logot, kuvat ja dokumentit. Tässä ruudussa on kolme välilehteä, avaa Dokumenttikirjasto. Lataa tiedosto ohjelman tietokantaan klikkaamalla Valitse tiedosto ja Tallenna dokumentti, jonka jälkeen tiedosto näkyy listassa. Listassa näkyvä . Kopioi tämä teksti ja lisää se mihin tahansa kohtaa kyselyä. Muuta tekstissä oleva TEXT kohtaa ja kirjoita siihen oma teksti. Näin saat linkin dokumenttiin, joka aukeaa kun vastaaja klikkaa sitä. Ystävällisin terveisin Analystica Oy www.analystica.fi tuki@analystica.fi

Feedback processing is finished

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Kysymyksiin, vastauksiin ja kommentteihin voi nyt lisätä liitetiedostoja. Liitetiedostot näkyvät käsittelylistassa ja niitä voi avata sieltä.

Du kan nu lägga till bilagor i behandlingens olika skeden. Bilagorna kan öppnas i behandlingslistan.

You can now add attachments to the processing list. Attachments are visible in the list and can be opened from the list.

Uusi parametri *Näytä vain viimeinen tapahtuma palautelistassa*, jolla muutetaan palautelistan sisältöä niin, että siinä on vain viimeinen tapahtuma mukana.

En ny parameter *Visa endast den sista hanteringen i feedback listan* bestämmer om feedback listan endast skall visa den sista hanteringen.

New parameter *Show only the last handling in the feedback list* determines if the feedback list only shows the last handling of the feedback.

Kesto näkyy palautelistassa vain, mikäli palaute on käsitelty.

Varaktigheten (hanteringstiden) visas i feedback listan endast om feedbacken är behandlad.

Duration visible in the feedback list only if the feedback has been marked ready.

Automaattiset muistutukset käsittelemättömästä palautteesta lähetetään sähköpostitse palautteen omistajalle, mikäli parametri, *Montako päivää palaute saa olla käsittelemättä ennen automaattista muistutusta*, on määritetty.

Automatiska påminnelser om ohanterad feedback per e-post till ägaren om du har definierat parametern *Hur många dagar kan en feedback vara ohanterad före en automatisk påminnelse?*

Automatic e-mail reminders of unhandled feedback if you have defined the parameter *Number of days the feedback may be unhandled before automatic reminder*

Poiminat

Päivämääräpoiminat toimivat nyt riippumatta selaimen päivämääräasetuksista. Voit nyt siis määritellä päivämääräpoiminat esim. ruotsinkielisillä asetuksilla ja sama poiminta toimii englanninkielisillä asetuksilla.

Populationer

Datum populationerna fungerar nu oberoende av browser inställningarna. Du kan nu definiera populationer med en browser med engelska inställningar och sedan använda dem med en browser som har svenska inställningar.

Populations

Date populations are not dependent on the browser language settings anymore. E.g. a date population set with a Swedish browser now also works when opened with a browser with English settings.

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Datan hallinta

Datan vientiominaisuuksiin on tullut uusia ominaisuuksia, jotka ovat erityisen käteviä, kun halutaan automatisoida datan vientejä esimerkiksi organisaation tietovarastoon. Nämä vientiominaisuudet vaativat, että ohjelmalla on pääsy palvelimellenne.

Data hantering

Den automatiska export funktionen har fått nya egenskaper t.ex. när enkätsvar skall flyttas automatiskt till andra databaser. Dessa export funktioner kräver att programmet har tillgång till era servrar.

Data Management

The automatic export function has new functionality e.g. when you want to move results to other databases. All automatic export functionality must have access to your servers

The screenshot displays the 'Data export definitions' section of the ANALYSTICA software. The interface is divided into several panels:

- Navigation Bar:** Includes buttons for 'List answers', 'Delete answers', 'Import answers', and 'Data export definitions' (which is currently selected).
- Header:** Shows 'List of data export definitions' and a sub-header 'Define new / Edit data export parameters'.
- Left Panel (List of Fields):** A table listing various data fields with checkboxes indicating they are selected for export. The fields are grouped by page:
 - Page 0:** User ID, Answer date, Entry last edited, Last question answered, Data entry completed, FB duration, FB Legs, Respondent ID, Device ID, IP Address, Answer media, Answer language.
 - Page 1:** Palaute koskee.
 - Page 4:** Palauteesi tai yhteydenottosi aihe, Palaute ohjelman osioista, Liitä ruudunkaappaus, mikäli mahdollista, Laskun numero.
- Right Panel (Export Parameters):** A form for configuring the export process:
 - Next export time: 30.3.2015 0:00:00
 - Export name: Test
 - File name: Test
 - File type: XLSX
 - Export frequency: Weekly
 - Export time: 00:00:00
 - Population: All answers
 - Data format: br-FR - Frañs
 - Row delimiter: CrLf = Chr(13) & Chr(10)
 - Column delimiter: ;
 - Cell delimiter: (empty)
 - Character for not answered: (empty)
 - Options:
 - Include the questionnaire key as the first column in the table
 - Include header row with question keys
 - Include header row with question texts (Suomi)
 - Show 'List of alternatives' type question values as text
 - Export each question and related answers as separate rows for each respondent

ANALYSTICA version 4.6 – 3.2015

Muutokset / Ändringar / Changes

Käyttäjämäärietykset

Ei suurempia muutoksia

Användardefinitionerna

Inga större ändringar

User definitions

No bigger changes
